

б) засѣгатъ интереситѣ на трети държави,
 в) зависятъ отъ или засѣгатъ традиционното становище на Съединенитѣ Щати досежно американски въпроси, известни подъ названието Монроева доктрина,
 г) зависятъ отъ или засѣгатъ спазването на задължения поети отъ България по силата на Пакта на Обществото на Народитѣ.

Членъ III.

Настоящиятъ договоръ ще бѣде ратифициранъ отъ Председателя на Американскитѣ Съединени Щати, съ съвета и одобрението на Американския Сенатъ, а отъ България, съгласно съ нейнитѣ конституционни закони.

Ратификациитѣ ще бѣдатъ размѣнени въ Вашингтонъ, колкото се може по-скоро, и договорътъ ще влѣзе въ сила въ деня на размѣната на ратификациитѣ. Той ще остане следъ това непрестанно въ сила, докогато не бѣде прекъснатъ отъ една отъ договорящитѣ страни съ писмено предизвестие отъ една година.

Въ потвърждение на всичко това, респективнитѣ пълномощници подписаха тоя договоръ въ два екземпляра и положиха печатитѣ си.

Съставенъ въ Вашингтонъ, на двадесетъ и първи януарий хилядо деветстотинъ двадесетъ и девета година.

(п) С. Радевъ.

(п) Ф. Б. Келлогъ.

Изпълнението на настоящия указъ възлагаме на Нашия Министъръ на външнитѣ работи и на изповѣданията.

Издаденъ въ София на 5 юний 1929 год.

На първообразния съ собствената на Негово Величество рѣчка написано:

„БОРИСЪ III“

Приподписалъ,

Министъръ на външнитѣ работи и на изповѣданията:

А. Буровъ

Първообразниятъ указъ е облѣченъ съ държавния печатъ и регистрированъ подъ № 2357 на 17 юний 1929 год.

Пазителъ на държавния печатъ,

Министъръ на правосъдието: Д-ръ Т. Кулевъ

(b) involves the interests of third Parties.

(c) depends upon or involves the maintenance of the traditional attitude of the United States concerning American questions, commonly described as the Monroe Doctrine,

(d) depends upon or involves the observance of the obligations of Bulgaria in accordance with the Covenant of the League of Nations.

Article III

The present treaty shall be ratified by Bulgaria in accordance with its constitutional laws, and by the President of the United States of America by and with the advice and consent of the Senate thereof.

The ratifications shall be exchanged at Washington as soon as possible, and the treaty shall take effect on the date of the exchange of the ratifications. It shall thereafter remain in force continuously unless and until terminated by one year's written notice given by either High Contracting Party to the other.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed this treaty in duplicate and hereunto affixed their seals.

Done at Washington the twenty-first day of January in the year of our Lord one thousand nine hundred and twenty-nine.

(s) S. Radeff.

(s) Frank B. Kellogg

На първообразния съ собствената на Негово Величество Царя рѣчка написано:

„Одобрено БОРИСЪ III“

ДОКЛАДЪ ДО НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО ЦАРЯ

№ 85—30—1

Ваше Величество,

Съгласно членъ 45 отъ Конституцията на Българското царство, имамъ честь, да помоля, Ваше Величество, да благоволите, да утвърдите, чрезъ подписване тукъ приложени указъ, договора за арбитражъ между България и Съединенитѣ щати, подписанъ на 21 януарий 1929 година въ Вашингтонъ и одобренъ отъ XXII-то обикновено Народно събрание, презъ втората му редовна сесия, въ 101-то заседание, държано на 23 май 1929 година.

Гр. София, 4 юний 1929 год.

Министъръ на външнитѣ работи и на изповѣданията:

1—(2784)—1

А. Буровъ

УКАЗЪ

№ 12

НИЕ БОРИСЪ III

СЪ БОЖИЯ МИЛОСТЬ И НАРОДНАТА ВОЛЯ

ЦАРЬ НА БЪЛГАРИТЪ

Обявяваме на всички Наши вѣрноподаници, че XXII-то Обикновено народно събрание, презъ втората му редовна сесия, въ 101-то му заседание, държано на 23 май 1929 год., гласува и прне,

Ние утвърдихме и утвърждаваме присъединяването на България къмъ следния

МНОГОСТРАНЕН ДОГОВОРЪ ЗА ОТКАЗВАНЕ ОТЪ ВОИНАТА

Председателят на Германската Република, Председателят на Северо-Американските Съединени Щати, Негово Величество Белгийският Крал, Председателят на Французката Република, Негово Величество Кралът на Великобритания, на Ирландия и на Британските територии отвъд Моретата, Императорът на Индия, Негово Величество Италианският Крал, Негово Величество Японският Император, Председателят на Полската Република, Председателят на Чехословашката Република,

Проникнати от дълбокото чувство на тържествения дълг, който имат, да развиват благосъстоянието на човечеството;

Убедени, че е дошел моментът да се пристъпи към едно искрено отказване от войната като средство на национална политика, за да могат съществуващите понастоящем миролюбиви и приятелски отношения между народите да продължават;

Убедени, че всички промени във взаимните им отношения трябва да стават само с миролюбиви средства и да се осъществяват въ ред и мир и че всяка подписваща Държава, която би дирила напред да разшири националните си интереси прибъгвайки до война, ще трябва да бъде лишена от благосъстоянието на настоящия договор;

Надъвайки се, че пасърдени от примѣра имъ, всички останали нации въ свѣта ще се присѣдинятъ къмъ тѣзи човѣколюбиви усилия и, като се присѣдинятъ къмъ настоящия Договоръ, щомъ той влѣзе въ сила, ще дадатъ възможностъ на народитѣ си да се възползуватъ отъ неговитѣ благотворни постановления, като обединятъ така цивилизованитѣ нации въ свѣта въ едно общо отказване отъ войната като средство на националната имъ политика;

Решиха да сключатъ единъ договоръ и за тази целъ тосочиха за свои респективни пълномощници, както следва:

Председателят на Германската Република:

Г. Докторъ Густавъ Шрезсманъ, Министъръ на Външните Работи;

Председателят на Северо-Американските Съединени Щати:

Почитаемиятъ Франкъ Б. Келлогъ, Държавен Секретаръ;

Негово Величество Белгийският Крал:

Г. Полъ Химанъ, Министъръ на Външните работи, Държавен Министъръ;

Председателят на Французската Република:

Г. Аристидъ Брианъ, Министъръ на Външните работи;

Негово Величество Кралът на Великобритания, на Ирландия и на Британските Територии отвъд моретата, Императоръ на Индия:

За Великобритания и Северна Ирландия и всички части на Британската Империя, които оглѣдно не сѣ членове на Обществото на народите;

Многоуважаемиятъ Лордъ Къшендъжъ, Канцлеръ на Ланкастерското Херцогство, Държавен Секретаръ на Външните Работи *par interim*;

За Доминиона Канада:

Многоуважаемиятъ Уилямъ Лайонъ Макензи Кингъ, Пръвъ Министъръ и Министъръ на Външните работи;

За Австралийските Федерирани Държави:

Уважаемиятъ Александъръ Джонъ Макъ Лейчлантъ, Членъ на Федералния Изпълнителенъ Съветъ;

За Доминиона Нова-Зеландия:

Уважаемиятъ Съръ Кристоферъ Джэймсъ Паръ, Върховенъ Комисаръ на Нова-Зеландия въ Велико-Британия; За Южно-Африканския Съюзъ:

Уважаемиятъ Якобусъ Стефанусъ Смитъ, Върховенъ Комисаръ на Южно-Африканския Съюзъ въ Велико-Британия;

За Ирландската Свободна Държава:

Г. Уилямъ Томасъ Косгривъ, Председател на Изпълнителния Съветъ;

За Индия:

Многоуважаемиятъ Лордъ Къшендъжъ, Канцлеръ на Ланкастерското Херцогство, Държавен Секретаръ за Външните работи *par interim*;

Негово Величество Италианският Крал:

Графъ Гастано Манцони, Неговиятъ Извънреденъ Посланикъ и Пълномощникъ въ Парижъ;

Негово Величество Японският Императоръ:

Графъ Ушида, Частенъ Съветникъ;

Председателят на Полската Република:

Г. А. Залески, Министъръ на Външните Работи;

Председателят на Чехословашката Република:

Г. Докторъ Едуардъ Бенешъ, Министъръ на Външните Работи;

които, следъ като си размѣниха пълномощията, признати за редовни, дойдоха помежду си до съгласие за следниѣ членове:

Членъ I.

Високитѣ Договоращи Страни заявяватъ тържествено отъ името на съответнитѣ си народи, че осъждагъ прибъгването къмъ война за уреждане на международни спорове и се отказватъ отъ нея като средство на национална политика въ взаимнитѣ имъ отношения.

Членъ II.

Високитѣ Договоращи Страни признаватъ, че уреждането или разрешението на всички спорове или конфликти, отъ каквото естество или отъ какъвто произходъ и да сѣтъ, които могатъ да изникнатъ между тѣхъ, трябва винаги да става само с миролюбиви средства.

Членъ III.

Настоящиятъ Договоръ ще бѣде ратифициранъ отъ Високитѣ Договоращи Страни, посочени въ встъплението, съгласно изискванията на тѣхнитѣ респективни Конституции, и ще влѣзе въ сила за тѣхъ веднага, щомъ като инструментитѣ на ратификацията бѣдатъ депозирани въ Вашингтонъ.

Щомъ като влѣзе въ сила, както е предвидено въ предшествувания параграфъ, настоящиятъ Договоръ ще остане откритъ толкова време, колкото е нужно за присъединяването на всички останали Държави въ свѣта. Всякъ инструментъ, установяващъ присъединяването на една Държава, ще бѣде депозиранъ въ Вашингтонъ и Договорътъ, веднага следъ това депозирање, ще влѣзе въ сила между Държавата, която се присъединява, и другитѣ Договоращи Държави.

Правителството на Съединенитѣ Щати ще даде на всѣко посочено въ встъплението Правителство и на всѣко Правителство, което ще се присъедини впоследствие къмъ настоящия Договоръ, завѣршенъ преишъ отъ казанія Договоръ и отъ всѣки инструментъ на ратификация или присъединение. Правителството на Съединенитѣ Щати сѣщо така ще нотифицира телеграфически на казанитѣ Правителства всѣки инструментъ на ратификация или присъединение, веднага следъ депозирањето му.

Въ удостоверение на горното, съответнитѣ Пълномощници подписаха настоящия договоръ на френски и на

английски езикъ, тъй като двата текста иматъ еднаква сила, и поставиха своитѣ печати.

(печать) Густавъ Шреземанъ
(печать) Франкъ Б. Келлогъ
(печать) Поль Химаисъ
(печать) Аристидъ Брианъ
(печать) Кжшеиджиъ
(печать) В. Л. Макеизи Кингъ
(печать) А. Дж. Макъ Лейчланъ
(печать) К. Дж. Паръ
(печать) А. С. Смитъ
(печать) Лиамъ Т. Макъ Косгайръ
(печать) Кжшеиджиъ

Съставенъ въ Парижъ на двадесетъ и седми Августъ хилядо деветстотинъ и двадесетъ и осма година.

(печать) Г. Маицоини
(печать) Ушида
(печать) Аугустъ Залески
(печать) Д-ръ Едуардъ Бенешъ

Преписътъ е вѣренъ съ подписания оригиналъ съхранаванъ отъ Правителството на Съединенитѣ Американски Щати.

(п.) Франкъ Б. Келлогъ,
Държавенъ Секретаръ на Съедин. Американски Щати.

TRAITE MULTILATERAL POUR LA RENONCIATION A LA GUERRE

LE PRESIDENT DU REICH ALLEMAND, LE PRESIDENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, SA MAJESTE LE ROI DES BELGES, LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE, SA MAJESTE LE ROI DE GRANDE-BRETAGNE, D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU-DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES, SA MAJESTE LE ROI D'ITALIE, SA MAJESTE L'EMPEREUR DU JAPON, LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE POLOGNE, LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE TCHECOSLOVAQUE,

Ayant le sentiment profond du devoir solennel qui leur incombe de développer le bien-être de l'humanité;

Persuadés que le moment est venu de procéder à une franche renonciation à la guerre comme instrument de politique nationale afin que les relations pacifiques et amicales existant actuellement entre leurs peuples puissent être perpétuées;

Convaincus que tous changements dans leurs relations mutuelles ne doivent être recherchés que par des procédés pacifiques et être réalisés dans l'ordre et dans la paix, et que toute Puissance signataire qui chercherait désormais à développer ses intérêts nationaux en recourant à la guerre devra être privée du bénéfice du présent Traité;

Espérant que, encouragées par leur exemple, toutes les autres nations du monde se joindront à ces efforts humanitaires et, en adhérant au présent Traité dès qu'il entrera en vigueur, mettront leurs peuples à même de profiter de ses bienfaisantes stipulations, unissant ainsi les nations civilisées du monde dans une renonciation commune à la guerre comme instrument de leur politique nationale;

Ont décidé de conclure un Traité et à cette fin ont désigné comme leurs Plénipotentiaires respectifs, savoir:

Le Président du Reich Allemand:

M. le Docteur Gustav Stresemann, Ministre des Affaires Etrangères;

Le Président des Etats-Unis d'Amérique:

L'Honorable Frank B. Kellogg, Secrétaire d'Etat;

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. Paul Hymans, Ministre des Affaires Etrangères, Ministre d'Etat;

Le Président de la République Française:

M. Aristide Briand, Ministre des Affaires Etrangères;

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des mers, Empereur des Indes:

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et toutes les Parties de l'Empire Britannique que ne sont pas individuellement Membres de la Société des Nations:

MULTILATERAL TREATY FOR THE RENUNCIATION OF WAR

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH, THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS, THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC, HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA, HIS MAJESTY THE KING OF ITALY, HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN, THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND, THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC.

Deeply sensible of their solemn duty to promote the welfare of mankind;

Persuaded that the time has come when a frank renunciation of war as an instrument of national policy should be made to the end that the peaceful and friendly relations now existing between their peoples may be perpetuated;

Convinced that all changes in their relations with one another should be sought only by pacific means and be the result of a peaceful and orderly process, and that any signatory Power which shall hereafter seek to promote its national interests by resort to war should be denied the benefits furnished by this Treaty;

Hopeful that, encouraged by their example, all the other nations of the world will join in this humane endeavor and by adhering to the present Treaty as soon as it comes into force bring their peoples within the scope of its beneficent provisions, thus uniting the civilized nations of the world in a common renunciation of war as an instrument of their national policy;

Have decided to conclude a Treaty and for that purpose have appointed as their respective Plenipotentiaries:

The President of the German Reich:

Dr. Gustav Stresemann, Minister for Foreign Affairs;

The President of the United States of America:

The Honourable Frank B. Kellogg, Secretary of State;

His Majesty the King of the Belgians:

Mr. Paul Hymans, Minister for Foreign Affairs, Minister of State;

The President of the French Republic:

Mr. Aristide Briand, Minister for Foreign Affairs;

His Majesty the King of Great-Britain, Ireland and the British Dominions beyond the seas, Emperor of India:

For Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations:

Le Très Honorable Lord Cushendun, Chancelier du Duché de Lancastre, Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères par intérim;

Pour le Dominion du Canada :

Le Très Honorable William Lyon Mackenzie King, Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères;

Pour le Commonwealth d'Australie :

L'Honorable Alexander John McLachlan, Membre du Conseil Exécutif Fédéral;

Pour le Dominion de Nouvelle-Zélande :

L'Honorable Sir Christopher James Parr, Haut-Commissaire de la Nouvelle-Zélande en Grande-Bretagne;

Pour l'Union de l'Afrique du Sud :

L'Honorable Jacobus Stephanus Smit, Haut-Commissaire de l'Union de l'Afrique du Sud en Grande-Bretagne;

Pour l'Etat Libre d'Irlande :

M. William Thomas Cosgrave, Président du Conseil Exécutif;

Pour l'Inde :

Le Très Honorable Lord Cushendun, Chancelier du Duché de Lancastre, Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères par intérim;

Sa Majesté le Roi d'Italie :

Le Comte Gaetano Manzoni, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire à Paris;

Sa Majesté l'Empereur du Japon :

Le Comte Uchida, Conseiller Privé;

Le Président de la République de Pologne :

M. A. Zaleski, Ministre des Affaires Etrangères;

Le Président de la République Tchèqueoslovaque :

M. le Docteur Eduard Benès, Ministre des Affaires Etrangères;

qui, après s'être communiqués leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont tombés d'accord sur les articles suivants :

Article I.

Les Hautes Parties Contractantes déclarent solennellement au nom de leurs peuples respectifs qu'elles condamnent le recours à la guerre pour le règlement des différends internationaux, et y renoncent en tant qu'instrument de politique nationale dans leurs relations mutuelles.

Article II.

Les Hautes Parties Contractantes reconnaissent que le règlement ou la solution de tous les différends ou conflits, de quelque nature ou de quelque origine qu'ils puissent être, qui pourront surgir entre elles, ne devra jamais être recherché que par des moyens pacifiques.

Article III.

Le présent Traité sera ratifié par les Hautes Parties Contractantes désignées dans le préambule, conformément aux exigences de leurs constitutions respectives, et il prendra effet entre elles dès que tous les instruments de ratification auront été déposés à Washington.

Le présent Traité, lorsqu'il aura été mis en vigueur ainsi qu'il est prévu au paragraphe précédent, restera ouvert aussi longtemps qu'il sera nécessaire pour l'adhésion de toutes les autres Puissances du monde. Chaque instrument établissant l'adhésion d'une Puissance sera déposé à Washington et le Traité, immédiatement après ce dépôt, entrera en vigueur entre la Puissance donnant ainsi son adhésion et les autres Puissances Contractantes.

The Right Honourable Lord Cushendun, Chancellor of the Duchy of Lancaster, Acting Secretary of State for Foreign Affairs;

For the Dominion of Canada :

The Right Honourable William Lyon Mackenzie King, Prime Minister and Minister for External Affairs;

For the Commonwealth of Australia :

The Honourable Alexander John McLachlan, Member of the Executive Federal Council;

For the Dominion of New Zealand :

The Honourable Sir Christopher James Parr, High Commissioner for New-Zealand in Great Britain;

For the Union of South Africa :

The Honourable Jacobus Stephanus Smit, High Commissioner for the Union of South Africa in Great Britain;

For the Irish Free State :

Mr. William Thomas Cosgrave, President of the Executive Council;

For India :

The Right Honourable Lord Cushendun, Chancellor of the Duchy of Lancaster, Acting Secretary of State for Foreign Affairs;

His Majesty the King of Italy :

Count Gaetano Manzoni, his Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Paris.

His Majesty the Emperor of Japan :

Count Uchida, Privy Councillor;

The President of the Republic of Poland :

Mr. A. Zaleski, Minister for Foreign Affairs;

The President of the Czechoslovak Republic :

Dr. Eduard Benès, Minister for Foreign Affairs;

who, having communicated to one another their full powers found in good and due form have agreed upon the following articles :

Article I.

The High Contracting Parties solemnly declare in the names of their respective peoples that they condemn recourse to war for the solution of international controversies, and renounce it as an instrument of national policy in their relations with one another.

Article II.

The High Contracting Parties agree that the settlement or solution of all disputes or conflicts of whatever nature or of whatever origin they may be, which may arise among them, shall never be sought except by pacific means.

Article III.

The present Treaty shall be ratified by the High Contracting Parties named in the Preamble in accordance with their respective constitutional requirements, and shall take effect as between them as soon as all their several instruments of ratification shall have been deposited at Washington.

This Treaty shall, when it has come into effect as prescribed in the preceding paragraph, remain open as long as may be necessary for adherence by all the other Powers of the world. Every instrument evidencing the adherence of a Power shall be deposited at Washington and the Treaty shall immediately upon such deposit be come effective as between the Power thus adhering and the other Powers parties hereto.

Il appartiendra au Gouvernement des Etats-Unis de fournir à chaque Gouvernement désigné dans le préambule et à tout Gouvernement qui adhérer ultérieurement au présent Traité une copie certifiée conforme dudit Traité et de chacun des instruments de ratification ou d'adhésion. Il appartiendra également au Gouvernement des Etats-Unis de notifier télégraphiquement auxdits Gouvernements chaque instrument de ratification ou d'adhésion immédiatement après dépôt.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Traité établi en langue française et en langue anglaise, les deux textes ayant force égale, et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le vingt-sept Août mil neuf cent vingt-huit.

(seal) Gustav Stresemann
(seal) Frank E. Kellogg
(seal) Paul Hymans
(seal) Ari Briand
(seal) Cushendun
(seal) W. L. Mackenzie King
(seal) A. J. Mac Lachlan
(seal) C. J. Parr
(seal) J. S. Smit
(seal) Liam T. Mac Cosgair
(seal) Cushendun

Заповѣдаме, да се облѣче съ държавния печатъ, казания договоръ, да се обнародва въ „Държавенъ вестникъ“ и да се тури въ действие.

Изпълнението на настоящия указъ възлагаме на Нашия Министъръ на външните работи и на изповѣданията.

Издаденъ въ София на 5 юний 1929 год.

На първообразния съ собствената на Негово Величество рѣка написано:

„БОРИСЪ III“

Приподписалъ,

Министъръ на външните работи и на изповѣданията:

А. Буровъ

Първообразниятъ указъ е облѣченъ съ държавния печатъ и регистриранъ подъ № 2356 на 17 юний 1929 год.

Пазителъ на държавния печатъ,

Министъръ на правосъдието: Д-ръ Т. Кулевъ

It shall be the duty of the Government of the United States to furnish each Government named in the Preamble and every Government subsequently adhering to this Treaty with a certified copy of the Treaty and of every instrument of ratification or adherence. It shall also be the duty of the Government of the United States telegraphically to notify such Governments immediately upon the deposit with it of each instrument of ratification or adherence.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Treaty in the French and English languages both texts having equal force, and hereunto affix their seals.

Done at Paris, the twenty-seventh day of August in the year one thousand nine hundred and twenty-eight.

(seal) G. Manzoni
(seal) Uchida
(seal) August Zaleski
(seal) Dr. Eduard Benes

Certified to be a true copy of the signed original deposited with the Government of the United States of America.

(s.) Frank B. Kellogg,

Secretary of State of the United States of America.

На първообразния съ собствената на Негово Величество Царя рѣка написано:

„Одобрено БОРИСЪ III“

ДОКЛАДЪ ДО НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО ЦАРЯ

№ 8923—30—1

Ваше Величество,

Съгласно членъ 45 отъ Конституцията на Българското царство, имамъ честь, да помоля, Ваше Величество, да благоволите, да утвърдите, чрезъ подписване тукъ приложеня указъ, присъединяването на България къмъ Многогостранния договоръ за отказване отъ войната, подписанъ въ Парижъ на 27 августъ 1928 година и одобренъ отъ XXII-то обикновено Народно събрание, презъ втората му редовна сесия, въ 101-то заседание, държано на 23 май 1929 год.

Гр. София, 4 юний 1929 год.

Министъръ на външните работи и на изповѣданията:

1—(2785)—1

А. Буровъ

ОКРЪЖНИ, ЗАПОВѢДИ, НАРЕДБИ И ДР.

Министерство на земледѣлнето и държавните имоти

Отдѣление земледѣлско

ЗАПОВѢДЪ

№ 1344

Въз основа членъ членъ 131 и 137 отъ закона за бюджета, отчетността и предприятията и протокола на скотовѣдната комисия въ село Хебибъ, Кеманларска околия, подъ № 10 отъ 14 декемврий 1928 година, заповѣдамъ: да се отнеме правото на участие въ каквито и да било търгове, презъ единъ периодъ отъ една година на следните лица: Османъ Нуховъ, Мустава Ахмедовъ Камбуровъ, Мехмедъ Вейсаловъ и Ахмедъ Шерифовъ отъ с. Хебибъ, Кеманларска околия, за гдето сж се отказали отъ утвърдения търгъ, съгласно който всѣки отъ тѣхъ е взималъ по единъ парцелъ скотовѣдна нива, като не сж се явили да сключатъ и подписатъ договора. По сѣщитѣ причини залозитъ на Османъ Нуховъ отъ 500 лв., Мустафа Ахмедовъ Камбуровъ отъ 500 лв., Мехмедъ Вейсаловъ отъ 460 лв. и Мехмедъ Шерифовъ отъ 200 лв., да се конфи-

скуватъ за въ полза на скотовѣдния фондъ при Хебибската община.

Гр. София, 12 юний 1929 година.

1—(2664)—1

Министъръ: Д. Христовъ

ЗАПОВѢДЪ

№ 1345

Въз основа на членъ членъ 131 и 137 отъ закона за бюджета, отчетността и предприятията и на акта, съставенъ отъ председателя на скотовѣдната комисия при Бурунджукската селска община, Анхилска околия, заповѣдамъ: да се отнеме правото на участие въ каквито и да било търгове презъ единъ периодъ отъ една година на лицето Янко Георгиевъ, отъ с. Бурунджукъ, за това, че той въпрѣки предупреждението, направено му отъ скотовѣдната комисия да сключи договоръ и подпише необходимитѣ полици, за възложениятъ върху него на 4 декемврий 1928 год. търгъ, за парцели 8 и 9 отъ нивитѣ на скотовѣдния фондъ при Бурунджукската община, който търгъ е надлежно утвърдеи, е отказалъ да сторн това безъ всѣкакви уважителни причини. По сѣщитѣ причини залога виесенъ отъ Янко Георгиевъ на сума 520 лева да се конфискува за въ полза на скотовѣдния фондъ при Бурунджукската община.

Гр. София, 12 юний 1929 година.

1—(2665)—1

Министъръ: Д. Христовъ